

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Ultraschall-Distanzmessgerät**
- ⒸZ **Návod k obsluze
Ultrazvukový dálkoměr**
- ⓁO **Navodila za uporabo
Ultrazvočna naprava za meritve razdalj**
- ⓂR **Upute za uporabu
ultrazvučnog uredjaja za mjerenje razmaka**

Einhell[®]
NEW GENERATION



4



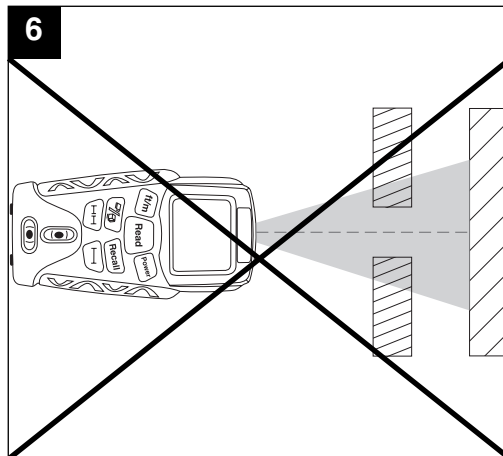
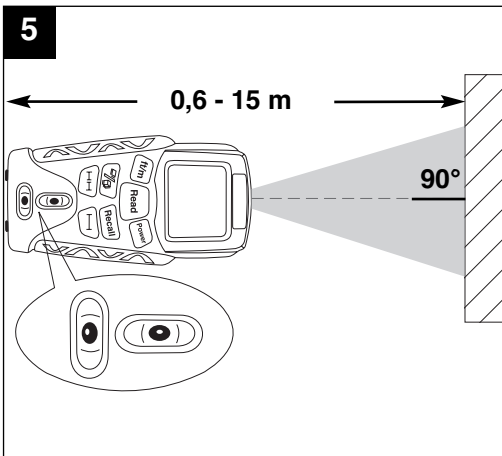
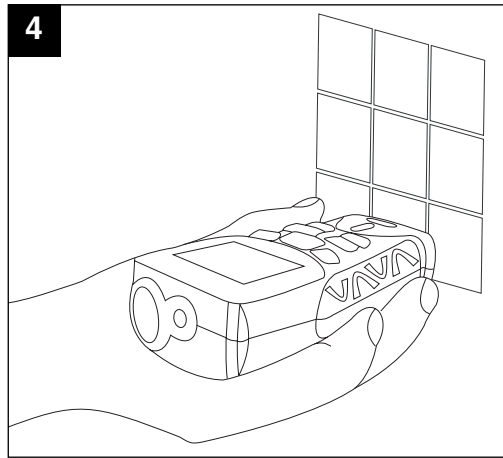
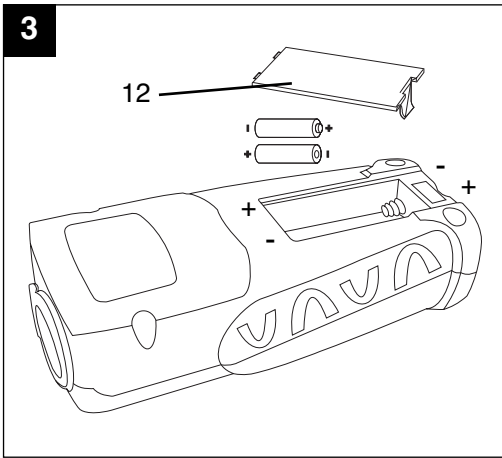
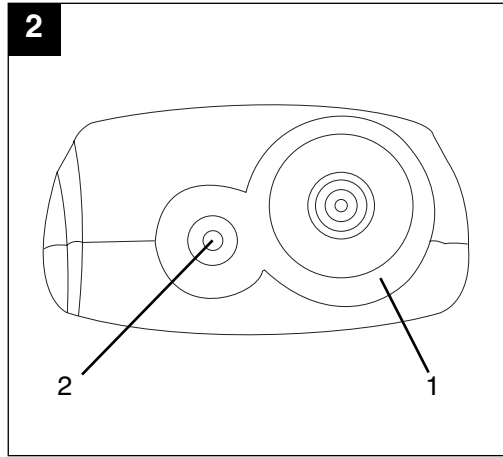
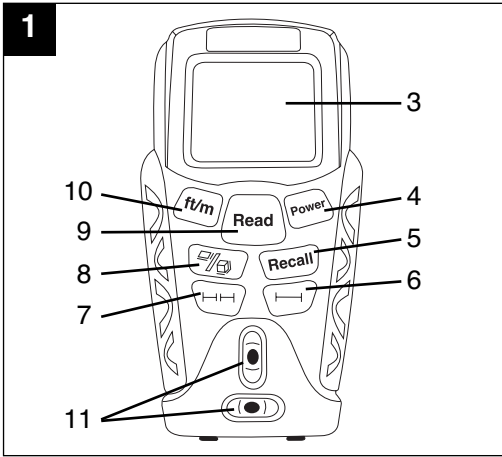
Art.-Nr.: 22.700.20

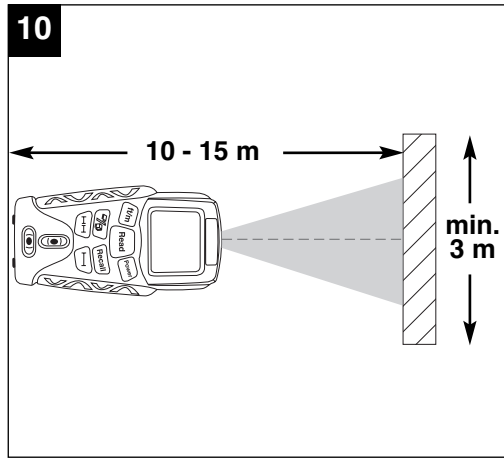
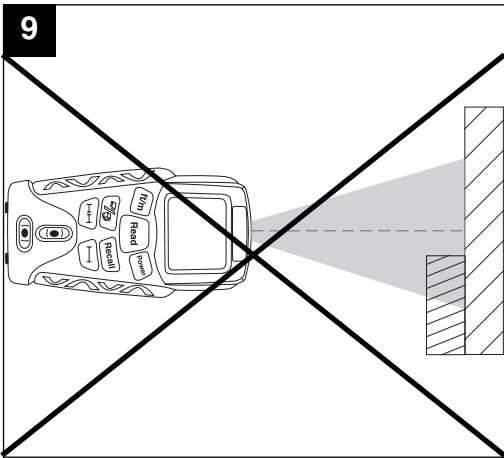
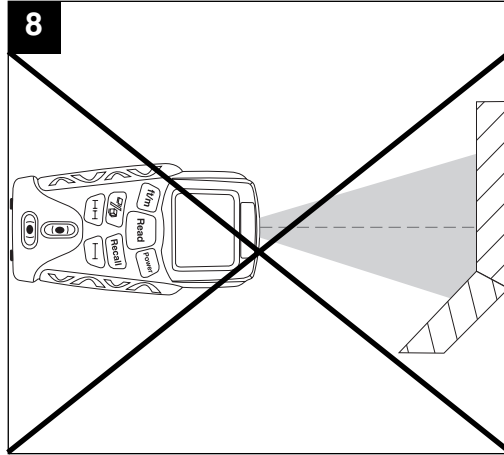
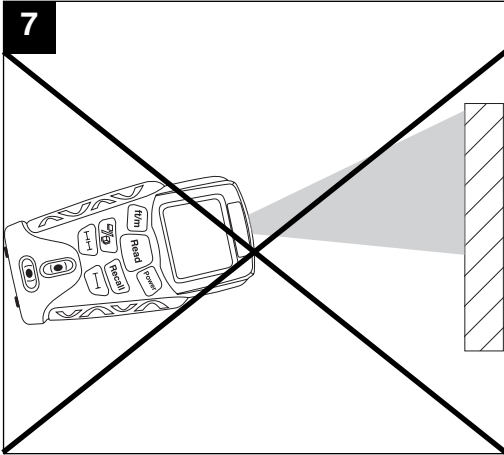
I.-Nr.: 01016

NDM 15



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⒸZ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⒽR Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.





1. Beschreibung (Bild 1-3)

- 1 Ultraschall-Öffnung
- 2 Laserstrahl-Austritt
- 3 LCD-Display
- 4 Ein-/Aus-Taste
- 5 Taste Überprüfung
- 6 Taste Einfachmessung
- 7 Taste Mehrfachmessung
- 8 Taste Flächen-/Volumenberechnung
- 9 Taste Messung
- 10 Umrechnungstaste Meter/Fuß
- 11 Libellen
- 12 Batteriefachdeckel

2. Sicherheitshinweise



**Achtung:
Laserstrahlung**
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

3. Verwendung

Dieses Gerät wird für die Messung von Entfernungen im Indoor-Bereich mittels Ultraschallwellen verwendet. Bei fachgerechter Anwendung können

Längen, Flächen sowie Volumen einfach und sicher bestimmt werden.

4. Technische Daten

Genauigkeit	± 0,5 % / ± 1 Stelle
Betriebstemperatur	0 - 40°C
Messbereich	0,6 - 15 m
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	≤ 5 mW
Stromversorgung	2 x 1,5 V (AAA)
Gewicht	0,16 kg

5. Betrieb

Batterien einsetzen und wechseln (Bild 3)

Achtung! Stellen Sie vor dem Einsetzen der Batterien immer sicher, dass der Laser ausgeschaltet ist!

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (12), wie in Bild 3 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Verwenden Sie bei einem Batteriewechsel keine Batterien von verschiedenen Herstellern. Achten Sie zudem auf gleiche Kapazität der Batterien.

Achten Sie darauf, die Batterien rechtzeitig zu wechseln, da dies sonst zu nicht korrekten Messergebnissen führen kann.

Ein-Ausschalten (Bild 1)

Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (4) ein. Im Display wird die Umgebungstemperatur in °C bzw. in F (Fahrenheit) angezeigt. Durch erneutes Drücken der Ein-/Aus-Taste (4) schalten Sie das Gerät wieder ab. Wird das Gerät 0,5 Minuten nicht benutzt, schaltet es sich automatisch ab.

Umrechnung Meter/Fuß (Bild 1)

Die Messung erfolgt in Meter bzw. Zentimeter. Wenn Sie die Umrechnungstaste (10) drücken, wird das

D

Ergebnis der Längenmessung in Fuß bzw. Zoll umgerechnet. Gleiches gilt für die Temperatur, die von °C in Fahrenheit F umgerechnet wird. Die jeweilige Einstellung bleibt auch nach dem Ausschalten des Gerätes gespeichert.

Messbetrieb (Bild 1/5-10)

Schalten Sie das Gerät ein. Wählen Sie den gewünschten Modus Einfachmessbetrieb (6), Mehrfachmessbetrieb (7) oder Flächen-/Volumenmessbetrieb. Setzen Sie die Hinterkante des Gerätes am Ausgangspunkt der Messung auf. Richten Sie dabei das Gerät mit Hilfe der Libellen (11) im rechten Winkel zur Zieloberfläche aus. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Auf der Zieloberfläche erscheint ein Laserpunkt, der Ihnen anzeigt, von wo die Ultraschallwellen vom zu messenden Objekt reflektiert werden. Die gemessene Entfernung erscheint nun auf dem Display (3). War die Messung erfolglos, so wird „ERROR“ auf dem Display (3) angezeigt. Bitte beachten Sie, dass das Gerät von seiner Rückseite aus misst. Die Gerätelänge wird im Messergebnis mit berücksichtigt.

Achtung!

Bewegen Sie das Gerät während der Messung nicht. Messen Sie nicht über den angegebenen Messbereich hinaus. (Bild 5)

Achten Sie darauf, dass den Ultraschallwellen keine Hindernisse im Wege stehen. (Bild 6/9)

Weiche oder unregelmäßige Oberflächen (z. B. Vorhänge, Teppiche) können die Messung ungünstig beeinflussen.

Bei der Messung größerer Entfernungen (10-15 m) mindestens eine Zielfläche von 3 x 3 m benutzen. (Bild 10)

Achten Sie darauf, dass sich keine Ultraschallquellen in der Nähe befinden.

Ultraschallwellen dringen nicht durch Glas oder Kunststoff!

Geben Sie dem Gerät bei gravierenden Temperaturänderungen eine halbe Stunde Zeit, um sich zu akklimatisieren, bevor Sie eine neue Messung durchführen.

Schwankungen des Luftdruckes oder Luftfeuchtigkeit, Windgeräusche oder sonstige Geräuschquellen können die Messung ungünstig beeinflussen.

Einfachmessung (Bild 1/4)

Drücken Sie die Taste für Einfachmessung (6). Im rechten Eck des Displays (3) erscheint das entsprechende Symbol. Richten Sie das Gerät auf die Zieloberfläche. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Das Messergebnis erscheint in der ersten Zeile des

Displays (3). Solange Sie die Taste „Read“ gedrückt halten, wird die Messung laufend wiederholt. Dabei wird bei jeder neuen Einfachmessung das vorherige Ergebnis gelöscht.

Mehrfachmessung (Bild 1/4)

Drücken Sie die Taste für Mehrfachmessung (7). Im rechten Eck des Displays (3) erscheint das entsprechende Symbol. Richten Sie das Gerät auf die erste Zieloberfläche. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Das Messergebnis erscheint in der ersten Zeile des Displays (3). Richten Sie das Gerät auf eine zweite Zieloberfläche. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Das aktuelle Messergebnis erscheint auf der ersten Zeile des Displays. Die Summe der beiden Messergebnisse erscheint in der zweiten Zeile des Displays (3). Drücken Sie die Taste für Mehrfachmessung (7) erneut, wenn Sie eine neue Mehrfachmessung beginnen wollen.

Flächenmessung (Bild 1/4)

Drücken Sie die Taste für Flächen-/Volumenmessung (8) einmal. Im rechten Eck des Displays (3) erscheint das entsprechende Symbol. Richten Sie das Gerät auf die erste Zieloberfläche. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Das Messergebnis erscheint in der ersten Zeile des Displays (3). Richten Sie das Gerät auf eine zweite Zieloberfläche. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Das aktuelle Messergebnis erscheint auf der ersten Zeile des Displays. Das Produkt der beiden Messergebnisse erscheint in der zweiten Zeile des Displays (3). Drücken Sie die Taste (8) für Flächen-/Volumenmessung erneut, wenn Sie eine neue Flächenmessung beginnen wollen.

Volumenmessung (Bild 1/4)

Drücken Sie die Taste für Flächen-/Volumenmessung (8) zweimal. Im rechten Eck des Displays (3) erscheint das entsprechende Symbol. Richten Sie das Gerät auf die erste Zieloberfläche. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Das Messergebnis erscheint in der ersten Zeile des Displays (3). Richten Sie das Gerät auf eine zweite Zieloberfläche. Drücken Sie die Taste „Read“ (9). Das aktuelle Messergebnis erscheint auf der ersten Zeile des Displays. Das Produkt der beiden Messergebnisse erscheint in der zweiten Zeile des Displays (3). Richten Sie das Gerät auf eine dritte Zieloberfläche. Das Produkt der drei Messergebnisse erscheint in der zweiten Zeile des Displays (3). Drücken Sie die Taste (8) für Flächen-/Volumenmessung erneut zweimal, wenn Sie eine neue Volumenmessung beginnen wollen.

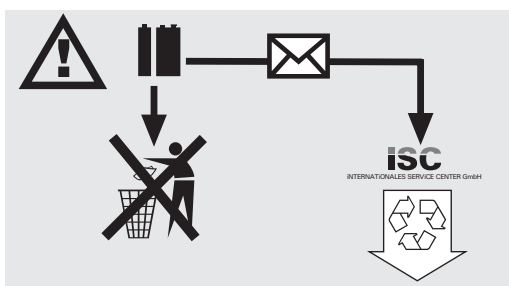
Messwertüberprüfung (Bild 1/4)

Durch das Drücken der Taste „Recall“ (5) können Sie die Messergebnisse des vorausgegangenen Modus aufrufen. Die vorherigen Messergebnisse werden blinkend angezeigt. Durch wiederholtes Drücken der Recall-Taste (5) kann zwischen den einzelnen Ergebnissen gewählt werden.

6. Wartung und Reinigung

Halten Sie das Gerät stets trocken und sauber. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie hierfür keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Reinigen Sie den Laserstrahl-Ausgang in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen.

7. Entsorgung Batterien



Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

8. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

CZ

1. Popis (obr. 1-3)

- 1 Otvor pro ultrazvuk
- 2 Výstup laserového paprsku
- 3 LCD displej
- 4 Tlačítko za-/vypínání
- 5 Tlačítko kontrola
- 6 Tlačítko jednoduché měření
- 7 Tlačítko vícerozměrové měření
- 8 Tlačítko výpočet plochy/objemu
- 9 Tlačítko měření
- 10 Tlačítko přepočtu metry/stopy
- 11 Libely
- 12 Víčko bateriové přihrádky

2. Bezpečnostní pokyny



Pozor:
Laserové záření
Nedívat se do paprsku!
Třída laseru 2

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečným úrazem.

- Nedívat se nechráněnými očima do laserového paprsku.
- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměrovat na reflektující plochy a na osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné, než zde uvedené postupy, může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Vodováhu a laserový modul nikdy neotvírat.
- Pokud není měřicí nástroj delší dobu používán, měly by být vyndány baterie.

3. Použití

Tento přístroj se používá na měření vzdáleností ve vnitřních prostorách pomocí ultrazvukových vln. Při odborném použití lze jednoduše a bezpečně měřit délky, plochy a objemy.

4. Technická data

Přesnost	± 0,5 % / ± 1 místo
Provozní teplota	0 – 40 °C
Rozsah měření	0,6 - 15 m
Třída laseru	2
Vlnová délka laseru	650 nm
Výkon laseru	≤ 5 mW
Zásobování laseru proudem	2 x 1,5 V (AAA)
Hmotnost	0,16 kg

5. Provoz

Vložení a výměna baterií (obr. 3)

Pozor! Před vložením baterií se vždy přesvědčte, zda je laser vypnutý!

Podle obrázku 3 otevřete víčko bateriové přihrádky (12) a vložte baterie dodané společně s přístrojem. Dbejte přitom na správné pólování baterií.

Používejte výhradně alkalicko-manganové baterie. Při výměně baterií nepoužívejte baterie od různých výrobců. Dbejte také na stejnou kapacitu baterií.

Dbejte na to, aby byly baterie včas vyměněny, protože to jinak může vést k nepřesným výsledkům měření.

Za-/vypnutí (obr. 1)

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka za-/vypínání (4). Na displeji je zobrazována teplota okolí ve °C, resp. F (stupních Fahrenheita). Opakovaným stisknutím tlačítka za-/vypínání (4) se přístroj opět vypne. Pokud není přístroj 0,5 minuty používán, automaticky se vypne.

Přepočet metry/stopy (obr. 1)

Měření je prováděno v metrech, resp. centimetrech. Pokud stisknete tlačítko přepočtu (10), je výsledek měření délky přepočítán na stopy, resp. palce. To samé platí pro teplotu, která je přepočtena ze °C na stupně Fahrenheita (F). Příslušné nastavení zůstane uloženo v paměti také po vypnutí přístroje.

Měření (obr. 1/5-10)

Přístroj zapněte. Zvolte požadovaný režim jednoduché měření (6), vícerozměrové měření (7) nebo měření plochy/objemu. Zadní hranu přístroje

nasadíte na výchozím bodě měření. Přitom pomocí libel (11) přístroj vyrovnejte v pravém úhlu k cílové ploše. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Na cílové ploše se objeví laserový bod, který Vám ukáže, odkud jsou ultrazvukové vlny měřeného objektu odraženy. Naměřená vzdálenost se objeví na displeji (3). Pokud bylo měření neúspěšné, je na displeji (3) zobrazováno „ERROR“. Dbejte prosím na to, že přístroj měří ze své zadní strany. Délka přístroje je ve výsledku měření zohledněna.

Pozor!

Během měření přístrojem nepohybujte. Neměřte vzdálenosti překračující uvedený rozsah měření. (obr. 5) Dbejte na to, aby ultrazvukovými vlnami nestály v cestě žádné překážky. (obr. 6/9) Měkké nebo nepravidelné plochy (např. závěsy, koberce) mohou měření negativně ovlivnit.

Při měření větších vzdáleností (10-15 m) používat cílovou plochu minimálně 3 x 3 m. (obr. 10) Dbejte na to, aby se v blízkosti nevyskytovaly zdroje ultrazvuku.

Ultrazvukové vlny neproniknou sklem nebo plasty! Při velkých změnách teploty dejte před začátkem nového měření přístroji půl hodiny čas, aby se mohl aklimatizovat.

Výkyvy tlaku vzduchu nebo vlhkosti vzduchu, hluk větru nebo jiné zdroje hluku mohou měření negativně ovlivnit.

Jednoduché měření (obr. 1/4)

Stiskněte tlačítko pro jednoduché měření (6). V pravém rohu displeje (3) se objeví příslušný symbol. Zaměřte přístroj na cílovou plochu. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Výsledek měření se objeví v první řádce displeje (3). Dokud držíte tlačítko „Read“ stisknuté, je měření stále opakováno. Přitom je při každém novém jednoduchém měření předcházející výsledek vymazán.

Vícerozměrové měření (obr. 1/4)

Stiskněte tlačítko pro vícerozměrové měření (7). V pravém rohu displeje (3) se objeví příslušný symbol. Zaměřte přístroj na první cílovou plochu. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Výsledek měření se objeví v první řádce displeje (3). Zaměřte přístroj na druhou cílovou plochu. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Aktuální výsledek měření se objeví v první řádce displeje. Součet obou výsledků měření se objeví v druhé řádce displeje (3). Pokud chcete začít s novým vícerozměrovým měřením, stiskněte znovu tlačítko pro vícerozměrové měření (7).

Měření plochy (obr. 1/4)

Stiskněte jednou tlačítko pro měření plochy/objemu (8). V pravém rohu displeje (3) se objeví příslušný symbol. Zaměřte přístroj na první cílovou plochu. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Výsledek měření se objeví v první řádce displeje (3). Zaměřte přístroj na druhou cílovou plochu. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Aktuální výsledek měření se objeví v první řádce displeje. Součin obou výsledků měření se objeví ve druhé řádce displeje (3). Pokud chcete začít s novým měřením plochy, stiskněte znovu dvakrát tlačítko (8) pro měření plochy/objemu.

Měření objemu (obr. 1/4)

Stiskněte dvakrát tlačítko pro měření plochy/objemu (8). V pravém rohu displeje (3) se objeví příslušný symbol. Zaměřte přístroj na první cílovou plochu. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Výsledek měření se objeví v první řádce displeje (3). Zaměřte přístroj na druhou cílovou plochu. Stiskněte tlačítko „Read“ (9). Aktuální výsledek měření se objeví v první řádce displeje. Součin obou výsledků měření se objeví ve druhé řádce displeje (3). Zaměřte přístroj na třetí cílovou plochu. Součin všech tří výsledků měření se objeví ve druhé řádce displeje (3). Pokud chcete začít s novým měřením objemu, stiskněte znovu dvakrát tlačítko (8) pro měření plochy/objemu.

Kontrola naměřených hodnot (obr. 1/4)

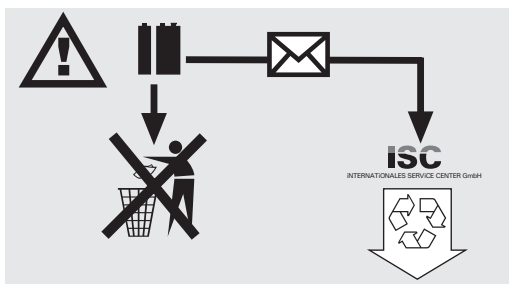
Stisknutím tlačítka „Recall“ (5) můžete vyvolat výsledky měření předcházejícího režimu. Předcházející výsledky měření jsou zobrazovány blikajíc. Opakovaným stisknutím tlačítka Recall (5) je možné volit mezi jednotlivými výsledky.

6. Údržba a čištění

Udržujte přístroj vždy čistý a suchý. Nečistoty otřete měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. V pravidelných odstupech čistěte výstup laserového paprsku pomocí vatových tyčinek.

CZ

7. Likvidace baterií



Baterie obsahují materiály ohrožující životní prostředí. Neházejte baterie do domácího odpadu, ohně nebo vody. Baterie by měly být sbírány, recyklovány nebo ekologicky neškodně zlikvidovány. Vypotřebované baterie zašlete na ISC GmbH, Eschenstraße 6 v D-94405 Landau. Zde je výrobcem zaručena odborná likvidace.

8. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

1. Opis (Slika 1-3)

- 1 Ultrazvok - odprtina
- 2 Laserski žarek - izstop
- 3 LCD display
- 4 Tipka za vklop/izklop
- 5 Tipka za preverjanje
- 6 Tipka za enkratno meritev
- 7 Tipka za večkratno meritev
- 8 Tipka za površinski/prostorninski izračun
- 9 Tipka za meritev
- 10 Tipka za preračunavanje meter/čevljev
- 11 Libele
- 12 Pokrov prostora za baterije

2. Varnostni napotki



Pozor:
Laserski žarek
Ne glejte v žarek!
Laserski razred 2

Zaščitite sebe in Vašo okolico z ustreznimi preventivnimi ukrepi zoper nevarnosti nezgod.

- Ne glejte neposredno z nezaščitenimi očmi v laserski žarek.
- Nikoli ne glejte neposredno v potek laserskega žarka.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte na odbojne površine, osebe ali živali. Tudi laserski žarek majhne moči lahko povzroči poškodbe oči.
- Previdno! Če se meritve izvajajo na drugačen način kot je opisano v teh navodilih, lahko to privede do nevarnega izpostavljanja laserskega žarka.
- Nikoli ne odpirajte laserskega modula.
- Če dlje časa ne uporabljate merilnega orodja, je potrebno odstraniti baterije iz naprave.

3. Uporaba

Ta naprava se uporablja za meritve oddaljenosti v območju notranjosti prostorov s pomočjo ultrazvočnega valovanja. S strokovno uporabo je možno enostavno in zanesljivo določati dolžine, površine in prostornine.

4. Tehnični podatki

Natančnost	± 0,5 % / ± 1 položaj
Obratovalna temperatura	0 – 40 °C
Merilno območje	0,6 - 15 m
Laserski razred	2
Valovna dolžina laserja	650 nm
Moč laserja	≤ 5 mW
Električno napajanje	2 x 1,5 V (AAA)
Teža	0,16 kg

5. Delovanje

Vstavljanje in zamenjava baterij (Slika 3)

Pozor! Pred vstavljanjem baterij se zmeraj prepričajte, če je laser izključen!

Odprite pokrov prostora za baterije (12), kot prikazuje slika 3, in vstavite z napravo dobavljene baterije. Pri tem pazite na pravilni položaj polov baterij.

Uporabljajte izključno samo alkalne manganove baterije. Ko zamenjujete baterije, ne vstavljajte baterij različnih proizvajalcev. Poleg tega pazite na enako kapaciteto baterij.

Pazite na to, da boste pravočasno zamenjali baterije, ker lahko v nasprotnem prihaja do netočnih rezultatov meritev.

Vklop/izklop (Slika 1)

Napravo vključite s pritiskom na tipko za vklop/izklop (4). Na prikazovalniku se prikaže temperatura okolice v °C oziroma v F (Fahrenheit). S ponovnim pritiskom na tipko za vklop/izklop (4) ponovno izključite napravo. Če naprave ne uporabljate 0,5 minute, se bo samodejno izključila.

Preračunavanje meter/čevljev (Slika 1)

Meritve se izvajajo v metrih oziroma centimetrih. Če pritisnete tipko za preračunavanje (10), se rezultat meritve dolžine preračuna v čevlje oziroma cole. Enako velja za temperaturo, ki se preračuna iz °C v Fahrenheit F. Vsakokratna nastavitev ostane shranjena tudi po izklopu naprave.

SLO**Izvajanje meritev (Slike 1/5-10)**

Vključite napravo. Izberite zeleni način za enkratno izvajanje meritve (6), večkratno izvajanje meritev (7) ali za meritev površin/prostornin. Postavite zadnji rob naprave na izhodiščno točko meritev. Uravnajte pri tem napravo s pomočjo vodnih tehtnic (11) v desnem kotu na ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Na ciljni površini se prikaže laserska točka, katera Vam kaže, od kot se ultrazvočni valovi odbijajo od predmeta merjenja. Merjena oddaljenost se sedaj prikaže na displayu (3). Če meritev ni bila uspešna, se na displayu (3) prikaže „ERROR“. Prosimo upoštevajte, da naprava meri iz zadnje strani. Dolžina naprave je upoštevana v rezultatu meritve.

Pozor!

Med izvajanjem meritve ne premikajte naprave. Ne izvajajte meritev izven navedenega merilnega območja. (Slika 5) Pazite na to, da ne bodo stale nobene ovire na poti ultrazvočnih valov. (Slika 6/9) Mehke ali nepravilne površine (n. pr. zavese, preproge) lahko negativno vplivajo na izvedbo meritve.

Pri merjenju večjih razdalj (10-15 m) uporabite ciljno površino najmanj 3 x 3 m. (Slika 10)

Pazite na to, da se ne bodo v bližini nahajali nikakršni izvori ultrazvoka.

Ultrazvočni valovi prodirajo skozi steklo ali plastiko! V primeru večjih temperaturnih sprememb pustite napravo pol ure časa, da se aklimatizira in šele potem izvajajte novo meritev.

Nihanja zračnega tlaka ali zračne vlažnosti, šumenje vetra ali drugi izvori hrupa lahko negativno vplivajo na meritev.

Enkratna meritev (Slika 1/4)

Pritisnite tipko za enkratno meritev (6). V desnem kotu displaya (3) se prikaže odgovarjajoči simbol. Naravnajte napravo na ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Rezultat meritve se prikaže v spodnji vrstici displaya (3). Dokler držite tipko „Read“ pritisnjeno, se meritev tekoče ponavlja. Pri tem se pri vsakem novem enkratnem merjenju briše prejšnji rezultat.

Večkratne meritve (Slika 1/4)

Pritisnite tipko za večkratno meritev (7). V desnem kotu displaya (3) se prikaže odgovarjajoči simbol. Napravo naravnajte na prvo ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Rezultat meritve se prikaže v prvi vrstici na displayu (3). Naravnajte napravo na drugo ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Aktualni rezultat meritve se prikaže na prvi vrstici displaya.

Seštevek obeh rezultatov meritev se prikaže v drugi vrstici displaya (3). Ponovno pritisnite tipko za večkratno meritev (7), če želite začeti izvajati novo večkratno meritev.

Meritev površin (Slika 1/4)

Enkrat pritisnite tipko za meritve površin/prostornin (8). V desnem kotu displaya (3) se prikaže odgovarjajoči simbol. Naravnajte napravo na prvo ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Rezultat meritve se prikaže v prvi vrstici displaya (3). Naravnajte napravo na drugo ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Aktualni rezultat meritev se prikaže na prvi vrstici displaya. Seštevek obeh rezultatov meritev se prikaže v drugi vrstici displaya (3). Ponovno pritisnite tipko (8) za meritev površin/prostornin, če želite izvajati novo meritev površine.

Meritev prostornine (Slika 1/4)

Dvakrat pritisnite tipko za meritev površine/prostornine (8). V desnem kotu displaya (3) se prikaže odgovarjajoči simbol. Naravnajte napravo na prvo ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Rezultat meritve se prikaže v prvi vrstici displaya (3). Naravnajte napravo na drugo ciljno površino. Pritisnite tipko „Read“ (9). Aktualni rezultat meritve se prikaže na prvi vrstici displaya. Seštevek obeh rezultatov meritev se prikaže v drugi vrstici displaya (3). Naravnajte napravo na tretjo ciljno površino. Seštevek treh rezultatov meritev se prikaže v drugi vrstici displaya (3). Dvakrat ponovno pritisnite tipko (8) za meritev površin/prostornin, če želite izvajati novo meritev prostornine.

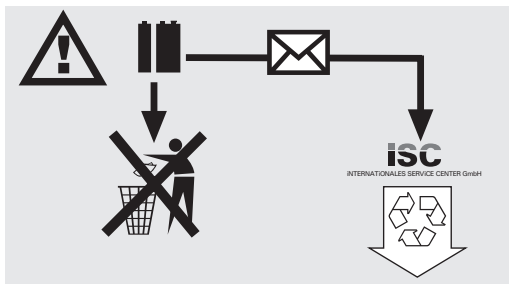
Preverjanje merilnih vrednosti (Slika 1/4)

S pritiskom na tipko „Recall“ (5) lahko priključete rezultate meritev predhodnega načina meritve. Predhodni rezultati meritev se prikažejo utripajoče. S ponovnim pritiskom na tipko Recall (5) lahko izbirate med posameznimi rezultati.

6. Vzdrževanje in čiščenje

Vzdržujte napravo zmeraj v suhem in čistem stanju. Umazanijo očistite z mehko, vlažno krpo. V ta namen ne uporabljajte močnih čistilnih ali razredčilnih sredstev. Izhodni del za laserski žarek očistite v rednih časovnih razmakih s pomočjo palčk z vato.

7. Odstarnjevanje baterij



Baterije vsebujejo snovi, katere ogrožajo okolje. Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Baterije morate zbirati, reciklirati ali odstranjevati na okolju prijazen način. Rabljene baterije pošljite na naslov ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tam bo proizvajalec zagotovil strokovno pravilno odstranjevanje baterij.

8. Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov navedite sledeče podatke:

- tip naprave
- številka artikla
- identifikacijska številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na internetu na straneh www.isc-gmbh.info

HR

1. Opis (slika 1-3)

- 1 Otvor za ultrazvuk
- 2 Izlaz laserske zrake
- 3 LCD zaslon
- 4 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 5 Kontrolna tipka
- 6 Tipka za jednostruko mjerenje
- 7 Tipka za višestruko mjerenje
- 8 Tipka za izračunavanje površine/volumena
- 9 Tipka za mjerenje
- 10 Tipka za preračunavanje metar/stopa
- 11 Libele
- 12 Poklopac pretinca za baterije

2. Sigurnosne napomene



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku!
Klasa lasera 2

Zaštitite sebe i svoj okoliš od opasnosti odgovarajućim mjerama opreza.

- Nemojte gledati direktno u lasersku zraku nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smjeru zrake.
- Nemojte usmjeravati lasersku zraku na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Laserska zraka minimalne snage također može izazvati oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego što je ovdje navedeno, može doći do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se mjerni alat ne koristi duže vrijeme, morate izvaditi baterije.

3. Korištenje

Ovaj uređaj koristi se za mjerenje razmaka u unutrašnjem području pomoću ultrazvučnih valova. Kod stručne primjene mogu se jednostavno i sigurno odrediti dužine, površine i volumen.

4. Tehnički podaci

Točnost	± 0,5 % / ± 1 položaj
Radna temperatura	0 – 40 °C
Mjerno područje	0,6 - 15 m
Razred lasera	2
Valna dužina lasera	650 nm
Snaga lasera	≤ 5 mW
Naponsko napajanje	2 x 1,5 V (AAA)
Težina	0,16 kg

5. Pogon

Umetanje i zamjena baterije (slika 3)

Pažnja! Prije umetanja baterije uvijek provjerite je li laser isključen!

Otvorite poklopac pretinca za bateriju (12) kao što je prikazano na slici 3 i umetnite priloženu bateriju. Pri tome obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalij-manganske baterije. Prilikom zamjene ne koristite baterije različitih proizvođača. Osim toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Pripazite na to da pravovremeno zamijenite baterije, jer u suprotnom može doći do pogrešnih rezultata mjerenja.

Uključivanje/isključivanje (slika 1)

Uključite uređaj pomoću tipke za uključivanje/isključivanje (4). Na zaslonu se prikaže temperatura okoline u °C odn. u F (fahrenheit). Ponovnim pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje (4) isključit ćete uređaj. Ako se uređaj ne koristi 0,5 minute, automatski se isključuje.

Preračunavanje metar/stopa (slika 1)

Mjeri se u metrima odnosno centimetrima. Kad pritisnete tipku za preračunavanje (10), rezultat mjerenja dužine preračunava se u stope odnosno cole (inče). Isto vrijedi i za temperaturu koja se preračunava iz °C u fahrenheit F. Dotična podešenost ostaje spremljena i nakon isključenja uređaja.

Mjerenje (slika 1/5-10)

Uključite uređaj. Odaberite željeni modus jednostrukog (6), višestrukog mjerenja (7) ili mjerenja površine/volumena. Namjestite stražnji rub uređaja na početnu točku mjerenja. Pri tome poravnajte uređaj pomoću libela (11) u desnom kutu prema ciljanoj površini. Pritisnite tipku „Read“ (9). Na ciljanoj površini pojaviti će se laserska točka koja Vam pokazuje mjesto gdje će se reflektirati ultrazvučni valovi od objekta koji se mjeri. Izmjerena udaljenost pojaviti će se na zaslonu (3). Ako mjerenje ne uspije, na zaslonu će se pojaviti „ERROR“ (3) (greška). Obratite pažnju na to da uređaj mjeri sa svoje stražnje strane. Dužina uređaja uzima se u obzir kod rezultata mjerenja.

Pažnja!

Tijekom mjerenja ne pomičite uređaj. Nemojte mjeriti izvan navedenog mjernog područja. (slika 5) Molimo da pripazite na to da se nikakve prepreke ne nalaze na putu ultrazvučnim valovima. (slika 6/9) Meke ili neravne površine (npr. zavjese, tepisi) mogu negativno utjecati na mjerenje. Prilikom mjerenja većih razmaka (10-15 m) ciljane površine treba iznositi najmanje 3 x 3 m. (slika 10) Pripazite na to da se u blizini ne nalaze nikakvi izvori ultrazvuka. Ultrazvučni valovi ne prodiru kroz staklo i plastiku! U slučaju većih temperaturnih promjena pustite da se uređaj aklimatizira pola sata prije nego ćete provesti novo mjerenje. Kolebanja tlaka ili vlažnosti zraka, zvuk vjetra ili slični izvori buke mogu negativno utjecati na mjerenje.

Jednostruko mjerenje (slika 1/4)

Pritisnite tipku za jednostruko mjerenje (6). U desnom kutu zaslona (3) pojaviti će se odgovarajući simbol. Usmjerite uređaj na ciljanu površinu. Pritisnite tipku „Read“ (9). U prvom retku zaslona (3) pojaviti će se rezultat mjerenja. Tako dugo dok držite tipku „Read“ pritisnutom, mjerenje će se stalno ponavljati. Pri tome svako novo jednostruko mjerenje briše rezultat prethodnog mjerenja.

Višestruko mjerenje (slika 1/4)

Pritisnite tipku za višestruko mjerenje (7). U desnom kutu zaslona (3) pojaviti će se odgovarajući simbol. Usmjerite uređaj na ciljanu površinu. Pritisnite tipku „Read“ (9). U prvom retku zaslona pojaviti će se rezultat mjerenja (3). Usmjerite uređaj na drugu ciljanu površinu. Pritisnite tipku „Read“ (9). U drugom retku zaslona pojaviti će se aktualni rezultat mjerenja. Zbroj oba rezultata mjerenja pojaviti će se u drugom retku zaslona (3). Kad želite početi novo

višestruko mjerenje, ponovno pritisnite odgovarajuću tipku (7).

Mjerenje površina (slika 1/4)

Pritisnite jednom tipku za mjerenje površina/volumena (8). U desnom kutu zaslona (3) pojaviti će se odgovarajući simbol. Usmjerite uređaj na ciljanu površinu. Pritisnite tipku „Read“ (9). U prvom retku zaslona (3) pojaviti će se rezultat mjerenja. Usmjerite uređaj na drugu ciljanu površinu. Pritisnite tipku „Read“ (9). U prvom retku zaslona pojaviti će se aktualni rezultat mjerenja. Umnožak oba rezultata mjerenja pojaviti će se u drugom retku zaslona (3). Kad želite početi novo mjerenje površina, ponovno pritisnite tipku za mjerenje površina/volumena (8).

Mjerenje volumena (slika 1/4)

Pritisnite dvaput tipku za mjerenje površina/volumena (8). U desnom kutu zaslona (3) pojaviti će se odgovarajući simbol. Usmjerite uređaj na ciljanu površinu. Pritisnite tipku „Read“ (9). U prvom retku zaslona (3) pojaviti će se rezultat mjerenja. Usmjerite uređaj na drugu ciljanu površinu. Pritisnite tipku „Read“ (9). U prvom retku zaslona pojaviti će se aktualni rezultat mjerenja. Umnožak oba rezultata mjerenja pojaviti će se u drugom retku zaslona (3). Usmjerite uređaj na treću ciljanu površinu. Umnožak triju rezultata mjerenja pojaviti će se u drugom retku zaslona (3). Kad želite početi novo mjerenje volumena, ponovno dvaput pritisnite tipku za mjerenje površina/volumena (8).

Kontrola vrijednosti mjerenja (slika 1/4)

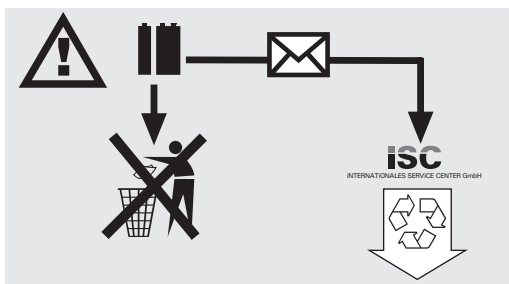
Pritiskom na tipku „Recall“ (5) možete opozvati rezultate mjerenja u prethodnom modusu. Prethodni rezultati mjerenja žmirkaju. Ponovnim pritiskom na tipku Recall (5) možete odabrati pojedine rezultate.

6. Održavanje i čišćenje

Uređaj mora uvijek biti suh i čist. Nečistoće obrišite mekom, vlažnom krpom. Za to nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje kao ni otapala. Izlaz laserske zrake čistite u redovitim intervalima higijenskim štapićima od vate.

HR

7. Zbrinjavanje baterija



Baterije sadrže materijale koji su opasni za okoliš. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba zbrinuti posebno, reciklirati ili zbrinuti na ekološki način. Potrošene baterije pošaljite na adresu poduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač osigurati njihovo stručno zbrinjavanje.

8. Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SV** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- ES** straiipsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Ultraschall-Distanzmessgerät NDM 15

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 27.03.2006

Weichspilgartner
Leiter QS Konzern

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.20 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270020-17-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

SI GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Technické změny vyhrazeny
- ③ Tehnične spremembe pridržane.
- ④ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☉ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓝ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.